



NAGASHIMA OHNO & TSUNEMATSU

長島・大野・常松 法律事務所

NO&T Dispute Resolution Update

紛争解決ニュースレター

From Singapore Office

2023 年 12 月 / December 2023

NO&T Dispute Resolution Update No.16 (JP) / No.9 (EN)

NO&T Asia Legal Review No.73

SIAC 仲裁規則第 7 版の草案公表

==== English follows Japanese====

Update on the Draft 7th Edition of the SIAC Rules

Bertrice Hsu/

梶原 啓 (Kei Kajiwara) / 高橋 宗鷹 (Munetaka Takahashi)

SIAC 仲裁規則第 7 版の草案公表

1. 2023 年 8 月、シンガポール国際仲裁センター（以下「**SIAC**」という。）は SIAC 仲裁規則第 7 版の意見公募用草案（以下「**本草案**」という。）を公表した。
2. 本草案の焦点は、仲裁の迅速性と費用対効果の改善である。実務的に重要と思われる次の 3 点について以下紹介する。
 - Streamlined Procedure の新設と迅速手続（Expedited Procedure）の改正（いずれも低額かつ比較的単純な事案向け）
 - 緊急仲裁手続の迅速化
 - 暫定的に争点を判断するための規則の新設

Streamlined Procedure の新設と迅速手続（Expedited Procedure）の改正

3. 新設の Streamlined Procedure、現行の迅速手続、及び改正後の迅速手続の違いは次のとおり。

	Streamlined Procedure	迅速手続 (現行)	迅速手続 (改正後)
手続利用のための条件 ※いずれか一つ	<ul style="list-style-type: none"> - 当事者間の合意 - 請求額が <u>100 万シンガポールドル未満</u> - その他事情により当該手続の利用が適当な場合 	<ul style="list-style-type: none"> - 当事者間の合意 - 請求額が <u>600 万シンガポールドル未満</u> - 例外的な緊急事態 	<ul style="list-style-type: none"> - 当事者間の合意 - 請求額が <u>1,000 万シンガポールドル未満</u> - その他事情により当該手続の利用が適当な場合
仲裁人の数	- 単独仲裁人	- 原則単独仲裁人（SIAC 裁判所長（President）の決定による例外あり）	
ヒアリング	<ul style="list-style-type: none"> - 原則ヒアリングなし（仲裁廷の裁量で例外あり） - 証人尋問や文書提出の要求はなし 	<ul style="list-style-type: none"> - 仲裁廷の裁量によりヒアリングの要否を決定 ※証人尋問又は文書提出の要求が認められるか、ヒアリングは原則バーチャルとするかについて明記なし 	<ul style="list-style-type: none"> - 原則ヒアリングなし（仲裁廷の裁量で例外あり） - ヒアリングを実施する場合、原則バーチャル（合意による例外あり） - 原則証人尋問又は文書提出の要求は認められる（仲裁廷の裁量で例外あり）
タイムライン	- 仲裁廷選任から <u>3 か月</u> 以内に最終判断	- 仲裁廷選任から <u>6 か月</u> 以内に最終判断	
費用	- 仲裁廷及び SIAC の料金は、SIAC の料金表の 50%が上限	- SIAC の料金表に従う	

4. これらの改正は、特に、低額な請求又は（高額であっても）事実上の争いが限定的であるなど比較的単純な事案の当事者にとって、望ましい内容と考えられる。非公開の手続により秘密を保持することができるという仲裁の中核的な便益はそのままに、迅速で費用対効果の高い紛争の解決を図ることができる。

緊急仲裁手続の改正

5. 既存の緊急仲裁手続についても本草案は変更を加えており、利便性と迅速性の向上につながると考えられる。
6. 本草案によれば、仲裁提起前に緊急仲裁の申立てをすることができることとなる。現行制度上、緊急仲裁の申立ては少なくとも仲裁提起と同時にに行わなければならないとされているので、これは重要な変更である。また、本草案によれば、緊急仲裁人は任命から（現行制度の定める 14 日より短い）10 日以内に緊急仲裁判断を出さなければならない。
7. 緊急仲裁の救済が必要になるのは、通常、(i)被申立人の行為の差止めを求める場合や、(ii)金銭的手段では十分に補償できない損失（例えば、被申立人の行為が申立人の評判に回復不能な損害をもたらす場合など）を避けるために被

申立人に一定の行為を強制させることを求める場合である。今回提案された手続の変更は、これらの場面において緊急仲裁制度の有効性を高めることとなる。

暫定的決定に関する規則の新設

8. 仲裁の他の争点に影響を及ぼす特定の重要な争点を早期の段階で解決するために、部分的な判断を求める暫定的決定（Preliminary Determination）に関する規則が新設された。暫定的決定を利用する主な目的は、争点及び仲裁の範囲を早期に削減し仲裁の残余部分の判断を合理化することであり、これにより当事者は時間とコストを節約できる。また、重要な争点に関する暫定的決定は、本案の所在をより明確にし、仲裁が本格的に進行する前の段階で最終的な和解の契機となる可能性もある。
9. 本草案においては、当事者が暫定的決定を利用するための申請の手続、考慮事項、スケジュールが明示されている。これは当事者が暫定的決定の申請を適切に検討するための指針となり得るもので、例えば、最終判断に重大な影響を及ぼす重要な法的問題がある場合や、責任の有無と損害額に関する問題を分離できる場合などの適切な事案において暫定的決定の申請を適時に行うことが考えられる。

おわりに

10. SIAC 仲裁規則の最後の改正は 2016 年である。本草案には、迅速性、費用対効果、及び利用しやすさを向上させる有益な特徴が盛り込まれており、改正が実現すれば国際紛争解決の選択肢としての SIAC 仲裁の魅力はさらに高まる。
11. 本草案に関する意見公募期間は本年 11 月に終了した。意見公募に基づき変更すべき点がある場合には最小限の修正を加えた形で、本草案は 2024 年前半に施行される見込みである。

Update on the Draft 7th Edition of the SIAC Rules

1. In August 2023, the Singapore International Arbitration Centre (“**SIAC**”) released a revised draft 7th edition of the SIAC Rules (the “**Draft Rules**”) for public consultation.
2. The Draft Rules are primarily aimed at improving the expediency and cost-effectiveness of arbitrations. Key changes include:
 - (a) a new “Streamlined Procedure” and a revised “Expedited Procedure” for low quantum or straightforward matters;
 - (b) expediting the emergency arbitration process; and
 - (c) a new set of rules for determination of issues on a preliminary basis.

New Streamlined Procedure and Amendments to the Expedited Procedure

3. A comparative table below summarises the differences in requirements and features amongst (i) the new Streamlined Procedure, (ii) the current Expedited Procedure, and (iii) the revised Expedited Procedure:

	<i>New</i> Streamlined Procedure	<i>Current</i> Expedited Procedure	<i>Revised</i> Expedited Procedure
Prerequisites	<ul style="list-style-type: none"> - Parties agree to apply the Streamlined Procedure; - Claim amount does not exceed S\$1m; or - Circumstances of the case “warrant the application of the Streamlined Procedure” 	<ul style="list-style-type: none"> - Parties agree to apply the Expedited Procedure; - Claim amount does not exceed S\$6m; or - In cases of “exceptional emergency” 	<ul style="list-style-type: none"> - Parties agree to apply the Expedited Procedure; - Claim amount does not exceed S\$10m; or - Circumstances of the case “warrant the application of the Expedited Procedure”
Number of Arbitrators	- Sole arbitrator	- Sole arbitrator unless the SIAC President determines otherwise	
Hearing	<ul style="list-style-type: none"> - No hearing, unless the tribunal determines otherwise - No witness evidence or requests for document production 	<ul style="list-style-type: none"> - The tribunal may decide whether a hearing is required - Silent on whether the hearing (if any) must be virtual, or whether witness evidence and/or requests for document production are allowed 	<ul style="list-style-type: none"> - No hearing, unless the tribunal determines otherwise - Hearings (if any) will be virtual unless otherwise agreed - Witness evidence and/or requests for document production are allowed, unless the tribunal determines otherwise
Expected Timeline	- Final award within 3 months from tribunal appointment	- Final award within 6 months from tribunal appointment	
Expected Costs	- Tribunal’s and SIAC’s fees are capped at 50% of SIAC’s Schedule of Fees	- SIAC’s Schedule of Fees will apply	

4. These new amendments are a welcome change for appropriate types of disputes, as parties can enjoy quick and cost-effective arbitrations while keeping proceedings private and confidential, a core benefit of arbitration. In particular, the Streamlined and Expedited proceedings would be suitable for low-value claims (i.e., below S\$1 and S\$10 million respectively) or claims which are of higher value but are relatively straightforward and/or involve limited or no factual disputes.

Changes to the Emergency Arbitration Process

5. The existing emergency arbitration procedure has also been updated to enable parties to enhance parties’ access to and speed of the mechanism.
6. Under the new Draft Rules, an application for an emergency arbitration can be made before the claimant commences the main arbitration (currently the emergency arbitration application must be made at least concurrently with the commencement of the main arbitration), and the emergency award must be issued within 10 days (instead of the current 14 days) of the emergency arbitrator’s appointment.
7. As emergency relief is typically sought by a claimant on an urgent basis to compel the respondent (i) to

refrain from carrying out an act or (ii) to carry out an act in order to avoid suffering loss that cannot be adequately compensated by monetary means (e.g. where the respondent's acts result in irreparable harm to the claimant's reputation), these proposed changes to the process will boost the effectiveness of the emergency arbitration mechanism.

New Rules on Preliminary Determinations

8. A preliminary determination is a partial award made by the tribunal upon application by the parties to resolve, at a preliminary stage, certain key issues which affect other issues in the arbitration. The aim of such determinations is usually to streamline the rest of the arbitration by reducing the disputed issues and scope of the arbitration early on which will help parties save time and cost. A preliminary determination on such key issues may also be helpful for settlement considerations as there is now more clarity on where the merits lie and that may be an impetus for eventual settlement before the arbitration runs its full course.
9. While applications for preliminary determinations are customarily available to parties, the Draft Rules expressly codify the procedure, considerations and timeline for such an application. This lends greater clarity to the process, and should encourage parties to consider applying for a preliminary determination in appropriate cases – for example, where there is a key legal issue that materially affects the case, or where issues of liability and quantum can be bifurcated.

Concluding Remarks

10. These proposed amendments to enhance the expediency, cost-effectiveness and user experience of SIAC arbitrations are a welcome update to the SIAC rules which were last revised in 2016, and ensure that SIAC arbitrations remain relevant and attractive to international disputing parties.
11. As the consultation period on the Draft Rules has just come to an end in November, the Draft Rules (with minimal amendments, if any, based on the public consultation) are expected to come into effect in the first half of 2024.

[執筆者 / Authors]

Bertrice Hsu (Nagashima Ohno & Tsunematsu Singapore LLP)

Email: bertrice_hsu@noandt.com



Bertrice Hsu is a Singapore-qualified attorney based in the firm's Singapore office. She has represented clients at all levels of the Singapore judicial system, as well as in domestic and international arbitrations, mediations, neutral evaluations, and adjudications. Her main areas of practice include commercial, financial, and insurance-related disputes. She graduated from the National University of Singapore in 2018, and was admitted to the Singapore bar in 2019.

梶原 啓 Kei Kajiwara (Nagashima Ohno & Tsunematsu Singapore LLP)

Email: kei_kajiwara@noandt.com



アジアとその他の地域に進出する日本企業の紛争予防・解決を業務の中心とする。国際商事仲裁、各国訴訟支援、紛争リスクを回避する観点からの交渉やドラフティング、リスク分析といった幅広いニーズに対応。2013 年弁護士登録、長島・大野・常松法律事務所入所。2019 年ニューヨーク大学ロースクール修了 (LL.M. in International Business Regulation, Litigation and Arbitration; Hauser Global Scholar)。Jenner & Block LLP 勤務を経て、2021 年から長島・大野・常松法律事務所シンガポール・オフィス勤務。

Kei Kajiwara is an associate at Nagashima Ohno & Tsunematsu Singapore LLP. His practice focuses on assisting Japanese businesses with resolving disputes across Asia and other countries. He acts as counsel and advises clients on international commercial arbitration and litigation including enforcement proceedings as well as class action depending on jurisdiction. He regularly engages in strategic risk analyses and drafting in negotiations from a perspective of minimizing dispute risks.

高橋 宗鷹 Munetaka Takahashi (Nagashima Ohno & Tsunematsu Singapore LLP)

Email: munetaka_takahashi@noandt.com



紛争解決及び IT・知財関連法務を柱として、人事・労働法務、規制法対応、危機管理など、幅広い分野に豊富な知見と経験を有する。紛争解決分野においては、国内外の各種商事契約紛争、建設、システム開発、労働、インターネット及びクラスアクションに係る紛争を手がける。2016 年早稲田大学法学部卒業、2023 年シンガポール国立大学ロースクール (LL.M. in Intellectual Property & Technology Law) 修了。

Munetaka Takahashi is an associate at Nagashima Ohno & Tsunematsu Singapore LLP. He has extensive experience regarding dispute resolution and IT/IP-related legal matters. In the area of dispute resolution, he has handled a wide variety of cases, including domestic and international contract disputes, construction, system development, labor, internet and class action disputes. He received his LL.M. in Intellectual Property & Technology Law at the National University of Singapore.

Singapore Office's Dispute Resolution Team

シンガポール・オフィスの紛争解決チームを構成するのは実務経験の豊富なシンガポール法弁護士と日本法弁護士であり、各自が密に連携をとりつつ SIAC や ICC における国際仲裁をはじめとするクロスボーダー紛争解決事案に対応しています。企業間商取引、M&A、ジョイントベンチャー、不動産開発、建設プロジェクトその他の多岐の分野に対応実績があり迅速なサービスを提供します。日本法、シンガポール法に限らず様々な準拠法が関係する紛争についても外部弁護士とのネットワークを活用して柔軟に協働しています。

With both Singapore qualified and Japan qualified lawyers, Singapore Office's dispute resolution team handles various international dispute resolution cases including international arbitration under SIAC and ICC rules. We handle cases ranging from large-scale business transactions, M&A, joint ventures and real estate development to construction projects and more. We go beyond Japan and Singapore law if necessary when disputes span other applicable fields of law, working with external lawyers.

Nagashima Ohno & Tsunematsu Singapore LLP

6 Battery Road Level 41 Singapore 049909

Tel: +65-6654-1760 (General) Fax: +65-6654-1770 (General)



Nobuo Fukui
Partner

Qualification:
Japan

✉ [Email](#)



Justin Ee
Partner

Qualification:
Singapore

✉ [Email](#)



Claire Chong
Counsel

Qualification:
Singapore

✉ [Email](#)



Kei Kajiwara
Associate

Qualification:
Japan

✉ [Email](#)



Annia Hsu
Associate

Qualification:
Singapore

✉ [Email](#)



Munetaka Takahashi
Associate

Qualification:
Japan

✉ [Email](#)



Kara Quek
Associate

Qualification:
Singapore

✉ [Email](#)



Bertrice Hsu
Associate

Qualification:
Singapore

✉ [Email](#)

本ニュースレターは、各位のご参考のために一般的な情報を簡潔に提供することを目的としたものであり、当事務所の法的アドバイスを構成するものではありません。また見解に亘る部分は執筆者の個人的見解であり当事務所の見解ではありません。一般的な情報としての性質上、法令の条文や出典の引用を意図的に省略している場合があります。個別具体的事案に係る問題については、必ず弁護士にご相談ください。

This newsletter is given as general information for reference purposes only and therefore does not constitute our firm's legal advice. Any opinion stated in this newsletter is a personal view of the author(s) and not our firm's official view. For any specific matter or legal issue, please do not rely on this newsletter but make sure to consult a legal adviser. We would be delighted to answer your questions, if any.

NAGASHIMA OHNO & TSUNEMATSU

www.noandt.com

〒100-7036 東京都千代田区丸の内二丁目7番2号 JPタワー
JP Tower, 2-7-2 Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo 100-7036, Japan

Tel: 03-6889-7000 (General) Fax: 03-6889-8000 (General) Email: info@noandt.com



長島・大野・常松法律事務所は、500名を超える弁護士が所属する日本有数の総合法律事務所であり、東京、ニューヨーク、シンガポール、バンコク、ホーチミン、ハノイ、ジャカルタ及び上海に拠点を構えています。企業法務におけるあらゆる分野のリーガルサービスをワンストップで提供し、国内案件及び国際案件の双方に豊富な経験と実績を有しています。

Nagashima Ohno & Tsunematsu is the first integrated full-service law firm in Japan and one of the foremost providers of international and commercial legal services based in Tokyo. The firm's overseas network includes locations in New York, Singapore, Bangkok, Ho Chi Minh City, Hanoi, Jakarta and Shanghai, and collaborative relationships with prominent local law firms throughout Asia and other regions. The over 500 lawyers of the firm, including about 40 experienced attorneys from various jurisdictions outside Japan, work together in customized teams to provide clients with the expertise and experience specifically required for each client matter.

NO&T Dispute Resolution Update の配信登録を希望される場合には、

<https://www.noandt.com/newsletters/nl_dispute_resolution/>より、NO&T Asia Legal Review の配信登録を希望される場合には、<https://www.noandt.com/en/newsletters/nl_asia_legal_review/>よりお申込みください。NO&T Dispute Resolution Update に関するお問い合わせ等につきましては、<nl-dispute_resolution@noandt.com>まで、NO&T Asia Legal Review に関するお問い合わせ等につきましては、<asia-legal-review@noandt.com>までご連絡ください。なお、配信先としてご登録いただきましたメールアドレスには、長島・大野・常松法律事務所からその他のご案内もお送りする場合がございますので予めご了承くださいませようお願いいたします。

If you would like to receive future editions of the NO&T Dispute Resolution Update and the NO&T Asia Legal Review by email directly to your Inbox, please fill out our newsletter subscription form at the following link:

https://www.noandt.com/en/newsletters/nl_dispute_resolution/

Should you have any questions about NO&T Dispute Resolution Update or NO&T Asia Legal Review, please contact us at <nl-dispute_resolution@noandt.com> for NO&T Dispute Resolution Update or <asia-legal-review@noandt.com> for NO&T Asia Legal Review.

Please note that other information related to our firm may be also sent to the email address provided by you when subscribing to NO&T newsletters.